

____月____日 名前: _____

1

PART 1 みなさん、こんにちは

聞いてわかる

Can-do 01

まとまりのある自己紹介を聞いて、プロフィール、興味を持っていること、希望や抱負など、大切な点が理解できる。
じこしょうかい きょうみ も きぼう ほうふ たいせつ てん りかい

- 4人についてまとめましょう。()に入ることばを選んで、適切な形にしてください。
 Vamos resumir as autoapresentações das 4 pessoas. Escolha uma das palavras do quadrado que se encaixa entre os () e a coloque na forma adequada.

- (1) 山下さんは、30年ぐらいこの国に(① 住んでいる)。旅行会社で(②)。趣味は絵を描くことで、週末は、たいてい近くの公園でスケッチを(③)。

はたら 働く す 住む する

- (2) 木村さんは大学生だが、今は語学学校で(④)。趣味は、映画を見ることで、こちらにいる間に、いろいろなところに旅行に行きたいと(⑤)。

思う べんきよう 勉強する

- (3) 沢田さんは3人家族だ。日本では(⑥)が、今は専業主婦を(⑦)。日本では、アマチュアオーケストラに(⑧)。

する 入る はたら 働く

- (4) 松田さんは、日本では広告代理店に(⑨)が、定年退職して、こちらに来た。奥さんは、毎日、外に(⑩)が、松田さんは、家にいることが多い。

出かける つと 勤める

■ ◎準備のことば

- (1) 初めて見ることばがありましたか。わからないことばを書いて意味をまとめましょう。

Teve alguma palavra nova? Escreva abaixo e coloque o seu significado.










■聞くめのストラテジー

- (1) このトピックでは、どんな聞くためのストラテジーについて考えましたか？

Neste tópico, que tipo de estratégia foi estudado?

- (2) の言葉がわからないとき、どのように^{かくにん}確認しますか？


Quando não sabe a palavra que está no , como você o verifica?

- ①  …週末は、たいてい近くの公園で^{スケッチ}をしています。
-  ?
-  スケッチは、えんぴつで^{かんたん}簡単に絵を描くことです。
- ②  …日本では、^{アマチュアオーケストラ}に入っていたので…
-  ?
-  アマチュアオーケストラは、プロじゃないオーケストラです。
- ③  えー、^{ていねんたいしよく}定年退職したあと、こちらに来ました。
-  ?
-  あー、^{ていねんたいしよく}定年退職？65才を^す過ぎて、もう仕事をしなくていいってことです。

- (3) ^{おんせい}音声^{ことば}を聞いて、^{い み}言葉の意味^{かくにん}の確認しながら聞く^{れんしゅう}練習^{れんしゅう}してみましょう。次のページからダウンロードできます。 <https://www.marugoto.org/en/download/>

Ouç a áudio e pratique verificando o significado das palavras. Você pode baixar o áudio através da página acima.

____月____日 名前：_____



会話する

1

PART 2 あのう、失礼ですが…

しつれい

①

Can-do 02

知らない人に話しかけて、相手のことについて質問したり、自分のことについてくわしく話したりすることができる。

■会話に役立つ文法・文型 Gramática / Estruturas gramaticais úteis para conversação

- ① 尊敬語1：特別な形の動詞 はじめての人と丁寧ていねいに話す

Linguagem honorífica 1: Verbos com formas especiais Falar polidamente com uma pessoa que acabou de conhecer

「このヨガクラスに、よくいらっしやっていますね。」

「オーストラリアで何をなさっているんですか？」

- ② 尊敬語2：おVになります はじめての人と丁寧ていねいに話す

「さっき携帯で日本語をお話になっていたの。」

- ③ Vはじめる 自分の趣味や習っていることしゅみについて話す
Falar sobre seu hobby ou algo esteja aprendendo

「3年前からまた習いはじめました。」

- ④ 説明してもらせつめいう Pedir explicações

「お宅は近いんですか？」

- (1) マリアさんは、サンパウロのスポーツクラブで日本人に会いました。会話の中に、動詞のかたちをかえて書きましょう。Maria encontrou com uma japonesa numa academia em São Paulo. Escreva os verbos mudando para as formas honoríficas.

マリア：あのう、失礼ですが…日本の方ですか。

西田：あ、はい、そうですけど。

マリア：やっぱり。さっき携帯で日本語で（話して）いたの。

西田：すごいですね。日本語、できるんですか？

マリア：はい、今日本語を習っています。子どものころ、少し勉強しましたが、忘れてしまっ
て。それで、3年前からまた（習います）。

西田：へえ、すごいですね！私は、西田です。お名前は？

マリア：あ、私はマリアです。西田さんは、よくこのスポーツクラブに（来て）

いますね。失礼ですが、サンパウロで何を（して）いますか。

西田：私は、夫が転勤になったので、家族で東京から引っ越してきました。今は専業主婦
なので、よくこのクラブに通っています。

マリア：そうなんですね。よかったら、今度リベルダーヂの屋台祭りに一緒に（行かない）
か。いろいろな日本食が（食べられる）よ。

西田：わあ、楽しそうですね。ぜひ、行きたいです。じゃあ、あとで携帯の番号教えてください
さいね。

- (2) 今、あなたはスポーツクラブに来ました。日本語で話している人に話しかけてみましょう。 Você está numa academia. Puxe conversa com a japonesa que falando japonês ao telefone.



あのう、_____。

あ、はい、そうですけど。



さっき、携帯で日本語で_____。

はじめての人と丁寧に話す ていねい
Falar polidamente com uma pessoa
que acabou de conhecer

日本語が、できますか？
すご！どのくらい勉強しているんですか。

_____年前から_____。

**自分の習っていること
について話す** ていねい
Falar sobre o que você está
aprendendo

そうなんですか。
わたしは、西山です。お名前は？

_____と_____。


はじめての人と丁寧に話す ていねい
Falar polidamente com uma pessoa
que acabou de conhecer

_____？

説明してもらう せつめい
Pedir explicações

_____。

____月____日 名前：_____



会話する

1

PART 2 あのう、失礼ですが… ②

しつれい

Can-do 02

知らない人に話しかけて、相手のことについて質問したり、自分のことについてくわしく話したりすることができる。

■話すためのストラテジー

(1) このトピックでは、ストラテジーについて考えましたか？

Neste tópico, que tipo de estratégia você pensou?

(2) キャシーさんの会話では「あのう、失礼ですが…」と話しかけていますが、ブラジルでも同じような表現を使いますか。ほかの言い方がありますか。それはどんな意味ですか。No diálogo de Cathy, ela inicia a conversa dizendo “あのう、失礼ですが…”, mas no Brasil usa-se algo semelhante a esta expressão? Há uma outra forma para falar? Qual seria o significado dela?

(3) 「あのう、すみません、…」と「さしつかえなければ…」は何が違いますか？日本とブラジルの話しかけに違いがありますか。それはどうしてだと思いますか。

Qual seria diferença entre “あのう、すみません、…” e “さしつかえなければ…”? Há diferença na forma de iniciar uma conversa brasileira e japonesa? Por que você acha isso?

■ 発音を練習しましょう。 Vamos praticar as pronúncia

音声は次のページからダウンロードできます。 Você pode baixar na página abaixo

<https://www.marugoto.org/en/download/>

発音

疑問文のアクセントとイントネーション Accent and intonation in questions

(1) アクセントとイントネーションに注意して聞きましょう。 1:38-41

疑問のことは(疑問詞)は、どのように発音されていますか。

なに いつ どこ だれ どんな なぜ どう どうして どちら

オーストラリアでなにをなさっているんですか？

どこで ばんぎょうなさん っているんですか？

どこに ずんで いらっしゃるんですか？

疑問のことは(疑問詞)は、いちばんはじめにアクセントの下がり目があります。

(2) アクセントとイントネーションに注意しながら、発音してみましょう。

- 授業で録音した音声を聞いて、どのように会話していたか分析してみましょう！
Vamos ouvir o áudio gravado em sala de aula e analisar como foi o diálogo!

(1) どのように話を始めていましたか？ Como estava iniciando o diálogo?


(2) 自分の事について、どのように話していましたか。 Como estava falando sobre si próprio?

(3) 話している相手は、どんな質問をしていましたか。 O que o seu parceiro de conversa perguntou?

(4) 学習した文法や文型は使っていましたか。どのように使っていましたか。 Usou as estruturas gramaticais que aprendeu? Como as usou?

(5) 会話の中で何か気になりましたか？もしあれば、それはどう話せばよかったと思いますか？ Dentro do diálogo, houve algo que lhe prendeu atenção? Se sim, como seria melhor ter falado?

____月____日 名前：_____



長く話す

PART 3 はじめまして、マイと申します

もう

Can-do 03

自分のプロフィール、希望や抱負などの入ったまとまりのある自己紹介ができる。

■ P52 のマイさんの自己紹介をシャドーイングしましょう。Vamos fazer shadowing da autoapresentação da Mai da página 52..

- ① 音声は次のページからダウンロードできます。Você pode baixar o áudio através da página seguinte. <https://www.marugoto.org/en/download/>
- ② シャドーイングの方法 Forma de fazer o shadowing
 1. スクリプトを見ながら、小さな声(murmurar)で言ってみましょう。Murmure baixinho vendo o script.
 2. スクリプトを見ながら、はっきりと言ってみましょう。Fale claramente vendo o script.
 3. できるだけ見ないで言ってみましょう。上手に言えなくてもいいです。小さい声で(murmurar)言ってもいいです。Fale sem ver o script, na medida do possível. Não há necessidade de falar corretamente. Pode murmurar baixinho.
 4. できるだけ見ないで、意味を考えながら言いましょう。Fale sem ver o script, na medida do possível. Fale pensando no significado.
 5. 見ないでしましょう。上手に言えなくてもいいです。小さい声(murmurar)言ってもいいです。でも、聞いている意味はわかるようにしましょう。Fale sem ver o script. Não há necessidade de falar corretamente. Pode murmurar baixinho, mas fale pensando no significado.



えー、このサークルに参加したのは、日本人の友達をたくさん作りたかったからです。

あ、趣味は食べ歩きです。料理は、食べるのも作るのも大好きです。

おしゃべりも大好きなので、どんどん話しかけてください。

どうぞ、よろしくお願いします。

はじめまして、マイと申します。

.....



グエン・ティー・マイ

■ あなたの自己紹介を書きましょう。以下の点に気をつけて書きましょう。


Escreva a sua autoapresentação se atentando nos próximos itens.

①「これまでの経験」 ②「今のこと」 ③「希望・抱負」 ④「自己PR」

①"Suas experiências adquiridas até então" ②"O que você faz atualmente" ③"desejo, ambição" ④"autopromoção"

名 前

____月____日 名前：_____



読んでわかる

PART 4 気軽にフォローしてください

き が る

Can-do 04

ソーシャルネットワークの自己紹介を読んで、どんな人が、だいたい理解できる。

じこしょうかい りかい

■ 自分の好きな芸能人や友達などの自己紹介/プロフィールを読んでみましょう！

Vamos ler autoapresentações, perfis de seus artistas preferidos ou de amigos!

有名人データベース Banco de dados de pessoas famosas

<http://www.pasonica.com/>

(1) 誰の自己紹介を読みましたか。 Leu a autoapresentação de quem?

(2) わかったことは、何ですか。 O que você entendeu?

■ 読むためのストラテジー

(1) このトピックでは、どんなストラテジーについて考えましたか？

Neste tópico, que tipo de estratégia você pensou?




(2) 以下のプロフィールを読み、わからない漢字に線を引いて、意味を推測しましょう。

Leia o perfil abaixo, sublinhe os kanji que não souber e suponha os seus significados.

日本語大好き

日本に留学中の大学生。北海道で獣医学を勉強してて、専門は産業動物。毎日、馬や牛の診察をしています。最近子牛の出産に立ち会って、感動しました！北海道で友だちができるといいな。

4.0 ★★★★★ ☆

   View Profile

【どんな意味だと思いますか】

■ 読むのに役立つ文法・文型

- ① **名詞で終わる言い方** みじか 文を短くまとめる
Forma de terminar a frase com substantivo resumir numa frase curta
 「海外生活4年目の主婦。」
- ② **～ばと思っている** きぼう ほうふ 希望や抱負を言う
Dizer desejos ou ambições
 「いろいろ情報交換できればと思っています。」
- ③ **～といいな**
 「ここではいろいろな人と知り合えenるといいな。」

(1) 以下のプロフィールを読んで、上の文法・文型を使っている箇所に線を引きましょう。

Leia os perfis abaixo e sublinhe as partes que estão usando as estruturas gramaticas acima.

①たぐやのママ

ブラジル在住3年の主婦。2歳と4歳の息子の子育て中。趣味は、ケーキ作りとカラオケ。カラオケに一緒に行ける友だちと知り合えenるといいな。

4.0 ★★★★★ [View Profile](#)

②まもる

現在、サンパウロ大学でビジネスの勉強をする留学生。ポルトガル語で話せる友だちができればと思っています。将来の夢は大金持ちになること。

4.0 ★★★★★ [View Profile](#)

③空飛ぶサラリーマン

パウリスタ通りの日系企業で働くサラリーマン。最近、シュハスコにハマってます。おいしいレストランめぐりができる友だちを探し中。よろしくです！

4.0 ★★★★★ [View Profile](#)

④カポエイラ・ラブ

カポエイラを修行中の、20代女子。いつか、自分のカポエイラ教室を、日本で開ければと思っています。まずはバイーアに行って、練習できるといいな。一緒に行きませんか。


4.0 ★★★★★ [View Profile](#)

(2) ①～④のどの人と、友達になりたいですか。 ()

Dentre as pessoas de ① a ④, gostaria de ser amigo de quem?

- 56 ページにある漢字を自分のルールで整理しましょう。ほかにも職業の言葉を調べましょう。Vamos organizar os kanji da página 56 baseando nas suas próprias regras. Depois, pesquise outras palavras de profissão.

____月____日 名前：_____



書 く

PART 5 プロフィールを書こう

Can-do 05

ソーシャルネットワークの自己紹介で、興味を持っていること、希望や抱負などについて、書くことができる。

(1)どのようなことを書きますか。パソコンで書く前に整理しましょう。

O que se pode escrever? Organize suas ideias antes de digitar no computador.

名前：
職業や住んでいるところ： <small>しよくぎょう す</small>
趣味、好きなこと、興味のあること： <small>しゅみ きょうみ</small>
Twitter でしたいこと：

自己紹介

160 文字以内で自己紹介しましょう。

160

教室の外へ

- 調べてみましょう。そして興味があるものはポートフォリオに入れて、どう思ったか、コメントを書きましょう。Vamos pesquisar! Depois, coloque no portfólio os assuntos que lhe interessou e escreva o que achou.

1

日本語で書かれたプロフィールを読んでみましょう。

- インターネットで、「Twitter 日本語勉強中」と入れて検索して、どんな人がいるか見てみましょう。
- Twitterのアカウントを持っている人は、趣味や興味が合いそうな人をフォローしてみましょう。

3

教室の外で、実際に日本語を使ってみましょう。

- あなたの国には日本人と交流するサークルがありますか。調べてみましょう。
- 街で日本人を見かけたら、話しかけてみましょう。

2

自分の「血液型」や「星座」の性格をインターネットで調べてみましょう。

- 日本では、自己紹介で血液型や星座を言うことがあります。血液型と星座は性格と関係すると思う人が多いからです。あなたの国ではどうですか。

★ 日本語・日本文化の体験記録を書きましょう

わたしの だけの フレーズ

トピックに関連したことで、日本語でどんなことが言いたいですか。
自分だけに必要な日本語の表現をメモしましょう。

- (例) ・ 妻が日本人で、家では妻と子どもは日本語を話しますが、私だけわかりません。
- ・ 私の名前の Erin には「平和」という意味があります。